

Южно-Уральский государственный
гуманитарно-педагогический университет

Южно-Уральский научный центр
Российской академии образования (РАО)

Т. Н. Москвитина

ПРАКТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ
МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Учебно-методическое пособие

Челябинск

2022

УДК 81(021)
ББК 81.2 Англ-923
М82

Рецензенты:

канд. филол. наук, доцент А. А. Селютин;
канд. филол. наук, доцент И. Д. Баландина

Москвитина, Татьяна Николаевна

М82 Практические аспекты межкультурной коммуникации : учебно-методическое пособие / Т. Н. Москвитина ; Южно-Уральский государственный гуманитарно-педагогический университет. – [Челябинск] : Южно-Уральский научный центр РАО, 2022. – 90 с.
ISBN 978-5-907538-80-1

Предлагаемое учебно-методическое пособие предназначено для студентов четвертого курса факультета иностранных языков. Пособие содержит практические задания по ключевым блокам дисциплины «Основы межкультурной коммуникации». Структура пособия позволяет студентам освоить основные теоретические положения и закрепить их, выполняя практические задания. В конце пособия представлен список основных терминов и примеры тестовых заданий. Пособие соответствует требованиям ФГОС ВО и направлено на формирование ключевых компетенций, осваиваемых в рамках дисциплины «Основы межкультурной коммуникации».

УДК 81(021)
ББК 81.2 Англ-923

ISBN 978-5-907538-1

© Москвитина Т. Н., 2022
© Оформление. Южно-Уральский
научный центр РАО, 2022

Содержание

| | |
|--|----|
| <i>Пояснительная записка</i> | 5 |
| | |
| 1 Освоение чужой культуры. | |
| Модель освоения чужой культуры | 6 |
| | |
| 2 Понятие и сущность культуры. | |
| Культура и коммуникация | 9 |
| | |
| 3 Язык и культура | 12 |
| | |
| 4 Теории и структура межкультурной коммуникации | 14 |
| | |
| 5 Теоретические основы межкультурной коммуникации | 19 |
| | |
| 6 Невербальная и паравербальная коммуникация | 22 |
| | |
| 7 Невербальная коммуникация в разных странах | 32 |
| | |
| 8 Стереотипы восприятия и предрассудки в межкультурной коммуникации | 40 |
| | |

| | |
|---|----|
| 9 Проблема понимания в межкультурной коммуникации | 52 |
| | |
| 10 Методы формирования межкультурной компетенции | 54 |
| | |
| 11 Терминологический минимум | 60 |
| | |
| 12 Примеры тестов по дисциплине | 70 |
| | |
| <i>Заключение</i> | 86 |
| | |
| <i>Список литературы</i> | 87 |
| | |

Пояснительная записка

Учебно-методическое пособие «Практические аспекты межкультурной коммуникации» предназначено для студентов 4 курса факультетов иностранных языков уровня подготовки «бакалавр».

Пособие содержит планы семинарских занятий для практических занятий по курсу «Основы межкультурной коммуникации». Планы соответствуют ключевым блокам дисциплины (освоение чужой культуры, типология культур, культура и коммуникация, невербальная и паравербальная коммуникация, невербальная коммуникация в различных странах, стереотипы восприятия и предрассудки в межкультурной коммуникации, проблема понимания в межкультурной коммуникации, методы формирования межкультурной компетенции) и содержат ряд теоретических тем для обсуждения и практические задания. Задания систематизированы и разработаны на основе актуального содержания дисциплины. Материал раздела изложен на русском языке.

В конце пособия представлен терминологический минимум по дисциплине и варианты тестов для самостоятельной подготовки к промежуточной аттестации.

Данное учебно-методическое пособие соответствует требованиям ФГОС ВО и направлено на формирование ключевых компетенций, осваиваемых в рамках дисциплины «Основы межкультурной коммуникации».

1 Освоение чужой культуры

Модель освоения чужой культуры

Подготовьте подробное сообщение по одному из теоретических вопросов, сопроводите его мультимедийной презентацией:

1. Освоение культуры: социализация и инкультурация.
2. Стадии и механизм инкультурации.
3. Понятие культурной идентичности.
4. Понятия «свой» и «чужой» в межкультурной коммуникации.
5. Аккультурация как освоение чужой культуры. Понятие, сущность аккультурации.
6. Основные формы аккультурации: ассимиляция, сепарация, маргинализация, интеграция.
7. Результаты аккультурации, понятие адаптации.
8. Туризм, война и оккупация как способы освоения чужой культуры.
9. «Культурный шок» в освоении «чужой» культуры.
10. Понятие культурного шока и его симптомы.
11. Механизм развития «культурного шока».
12. Факторы, влияющие на культурный шок (внутренние и внешние).
13. Понятие культурной дистанции.
14. Диалог культур.

Практические задания

Задание 1.

Подберите видеофрагменты и проанализируйте ситуации, иллюстрирующие:

- основные формы аккультурации (примеры подобных процессов, происходящих в мире);
- культурный шок, формы его проявления;
- культурную дистанцию.

Задание 2.

Найдите информацию и подготовьте микросообщения по темам (работа в парах-тройках):

1. Какие категории людей сталкиваются с необходимостью адаптации к новым культурным условиям?
2. Дайте определение аккультурации.
3. Какие противоположные проблемы встают перед человеком в процессе аккультурации?
4. Назовите основные стратегии аккультурации.
5. Что происходит с человеком в процессе ассимиляции?
6. Что происходит с человеком в процессе интеграции?
7. Дайте определение психологической адаптации. В чём она выражается?
8. Что даёт человеку социокультурная адаптация?
9. В чём выражается экономическая адаптация?
10. Что может облегчить процесс аккультурации?
11. Какая стратегия аккультурации, по вашему мнению, оптимальна?

12. Почему аккультурация происходит посредством коммуникации? Какая форма общения при этом является решающей?

13. Обязателен ли для человека культурный шок? Назовите его положительные и отрицательные стороны.

14. Зачем человеку осознавать культурные различия? Какую роль это играет в освоении культуры?

Рекомендуемая литература

1. **Гришаева, Л. И.** Введение в теорию межкультурной коммуникации : учеб.пособие для вузов / Л. И. Гришаева, Л. В. Цурикова. – 4-е изд., стер. –М.: Академия, 2007. – 336 с. – Текст : непосредственный.

2. **Елизарова, Г. В.** Культура и обучение иностранным языкам : учеб. пособие для вузов / Г. В. Елизарова. – СПб. : КАРО, 2005. – 352с. – Текст : непосредственный.

3. **Иеронова, И. Ю.** Введение в теорию межкультурной коммуникации : учебно-методическое пособие / И. Ю. Иеронова, О. В. Петешова. – Калининград : Балтийский фед. ун-т им. И. Канта, 2011. – 87 с. – Текст : непосредственный.

4. **Садохин, А. П.** Межкультурная коммуникация : учеб. пособие для вузов / А. П. Садохин. – М. : Альфа-М : ИНФРА-М, 2006. – 288 с. – Текст : непосредственный.

5. **Тер-Минасова, С. Г.** Язык и межкультурная коммуникация : учебник / С. Г. Тер-Минасова. – М. : МГУ им. М. В. Ломоносова, 2008. – 352 с. – Текст : непосредственный.

2 Понятие и сущность культуры

Культура и коммуникация

Подготовьте подробное сообщение по одному из вопросов, сопроводите его мультимедийной презентацией:

1. Механизмы освоения чужой культуры (модель М. Беннета).
2. Этноцентристские этапы (отрицание, защита, удаление).
3. Этнорелятивистские этапы (признание, адаптация, интеграция)
4. Культура в контексте общения Культура и восприятие. Культура и коммуникация. Культура и поведение).
5. Ценностные ориентации культуры (Ф. Клахон, Ф. Стробек).
6. Кризисы в обществе и их влияние на культурную идентичность.
7. Массовая культура как межкультурная коммуникация.
8. Национальная культура. Понятие и основные подходы к пониманию национальной культуры.
9. Национальные культуры Востока и Запада.
10. Русский тип культуры (характерные черты и особенности).
11. Национальные культуры и процесс глобализации.

Практические задания:

Задание 1.

Найдите интересную информацию об особенностях культуры разных стран (каждому студенту - отдельная страна) и подготовьте мультимедийные презентации.

Страны на выбор: Австрия, Австралия, Великобритания, Испания, Италия, Израиль, Египет, Канада, США, Германия, Республика Корея, КНДР, Вьетнам, Франция, Таиланд, Португалия, Бразилия, Турция, КНР, Япония, Швеция, Швейцария и другие страны по выбору студентов.

Задание 2.

Найдите информацию и подготовьте микросообщения по темам (работа в парах-тройках):

1. Что такое национальный вопрос?
2. Национальный вопрос в России: у истоков проблемы.
3. Проблема Северного Кавказа.
4. «Понаехали! ... », или трудовые мигранты в России.
5. Что такое геноцид?
6. Что такое фашизм?
7. Что такое неофашизм?
8. Что такое расизм?
9. Что такое экстремизм?
10. Что такое терроризм?
11. Что такое антисемитизм?
12. Кто такие скинхеды?
13. Скинхеды, Ку-клукс-клан, Славянский союз: что общего?

14. К чему приводит национализм?
15. «Россия - для русских»? Патриотизм - национализм: две стороны одной медали?
16. Нацизм и национализм: есть ли разница?

Рекомендованная литература

1. **Васильева, Г. М.** Кросс-культурные коммуникации в европейском и азиатском пространствах : курс лекций / Г. М. Васильева. — Новосибирск : Новосибирский государственный университет экономики и управления «НИНХ», 2020. — 199 с. — ISBN 978-5-7014-0947-5. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/106147.html> (дата обращения: 24.11.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
2. **Зинченко, В. Г.** Словарь по межкультурной коммуникации / В. Г. Зинченко, В. Г. Зусман, З. И. Кирнозе. — М.: Флинта, 2021. — 136 с. — Текст : непосредственный.
3. **Леонтович О. А.** Введение в межкультурную коммуникацию : учеб. пособие / О. А. Леонтович. — М.: Гнозис, 2007. — 368 с. — Текст : непосредственный.
4. **Садохин, А. П.** Межкультурная коммуникация : учеб. пособие для вузов / А. П. Садохин. — М. : Альфа-М : ИНФРА-М, 2006. — 288 с. — Текст : непосредственный.
5. **Тер-Минасова, С. Г.** Язык и межкультурная коммуникация : учебник / С. Г. Тер-Минасова. — М. : МГУ им. М. В. Ломоносова, 2008. — 352 с. — Текст : непосредственный.

3 Понятие и сущность культуры

Язык и культура

Подготовьте подробное сообщение по одному из вопросов, сопроводите его мультимедийной презентацией:

1. Различные подходы к решению проблемы взаимосвязи языка и культуры.
2. Гипотеза лингвистической относительности Сепира – Уорфа.
3. Культурная картина мира.
4. Понятие концепта, различные подходы к определению концепта.
5. Концептуальная картина мира.
6. Языковая картина мира.
7. Языковая личность.
8. Вторичная языковая личность.

Практические задания:

Задание 1.

Найдите информацию об особенностях национального коммуникативного поведения (каждому студенту - отдельная страна) и подготовьте мультимедийные презентации (возможно использование видеофрагментов).

Страны на выбор: Австрия, Австралия, Великобритания, Испания, Италия, Израиль, Египет, Канада, США, Германия, Республика Корея, КНДР, Вьетнам, Франция, Таиланд, Порту-

галия, Бразилия, Турция, КНР, Япония, Швеция, Швейцария и другие страны по выбору студентов.

Задание 2.

Найдите информацию и подготовьте презентации лекции по теме «Межкультурная коммуникация и корпоративная культура».

Рекомендованная литература

1. **Елизарова, Г. В.** Культура и обучение иностранным языкам : учеб. пособие для вузов / Г. В. Елизарова. – СПб. : КАРО, 2005. – 352с. – Текст : непосредственный.

2. **Карасик, В. И.** Языковой круг: личность, концепты, дискурс / В. И. Карасик. – М.: Гнозис, 2004. – 389 с. – Текст : непосредственный.

3. **Коваль, О. Л.** Русско-английский, англо-русский словарь по межкультурной коммуникации / О. Л. Коваль. – Челябинск: Фрегат, 2004. – 108 с. – Текст : непосредственный.

4. **Садохин, А. П.** Межкультурная коммуникация : учеб. пособие для вузов / А. П. Садохин. – М. : Альфа-М : ИНФРА-М, 2006. – 288 с. – Текст : непосредственный.

5. **Тер-Минасова, С. Г.** Язык и межкультурная коммуникация : учебник / С. Г. Тер-Минасова. – М. : МГУ им. М. В. Ломоносова, 2008. – 352 с. – Текст : непосредственный.

4 Теории и структура межкультурной коммуникации

Подготовьте подробное сообщение по одному из вопросов, сопроводите его мультимедийной презентацией:

1. Основные теории межкультурной коммуникации.
2. Теория высоко- и низкоконтекстуальных культур Э. Холла.
3. Теория культурных измерений Г. Хофштеде, теория культурной грамотности Э. Хирша.
4. Теория адаптации Я. Ким, теория координированного управления значением и теория правил, риторическая теория, конструктивистская теория, теория социальных категорий и обстоятельств, теория конфликтов.
5. Понятия «макрокультура», «микрокультура», «структура МК».
6. Детерминанты межкультурной коммуникации:
 - отношение к природе;
 - отношение к времени;
 - отношение к пространству;
 - отношение к общению;
 - отношение к личной свободе;
 - отношение к природе человека;
 - тип информационных потоков.

Практические задания

Задание 1.

Подберите (видеофрагменты) и проанализируйте ситуации, иллюстрирующие типы коммуникативного поведения в высоко- и низкоконтекстуальных культурах;

Задание 2.

Составьте таблицу на основе теоретического вопроса 6, проанализируйте семь культур на Ваш выбор.

Задание 3.

Опираясь на теоретические положения классификации культур Э. Холла, проведите анализ ситуации. Определите эффективность или неэффективность начала коммуникации, причины коммуникативной неудачи и разработать возможные стратегии поведения участников ситуации:

Если вы проводите переговоры с зарубежной компанией, выясните предварительно основные культурные особенности страны, которую представляют Ваши партнёры. Американцы сразу перейдут с Вами «на ты», что отнюдь не означает, что переговоры будут лёгкими. Американские менеджеры обычно прекрасно подготовлены, имеют чётко определённую цель, а также ряд альтернативных стратегий. По стилю поведения они очень напористые, активные, мало уступчивые. Для успешной работы с американцами нужно соответствовать их активному стилю общения, иначе они вас просто забудут, и приготовить помимо основной цели и стратегии

ряд альтернативных. Чем больше выбор альтернативных стратегий, тем выше вероятность подписания соглашения. Европейцы будут держать дистанцию некоторое время, обращаясь к вам формально. Причём будьте готовы, что немцы, например, могут называть Вас со всеми Вашими титулами, перечисленными в вашей визитной карточке. Предложить обращаться друг к другу по имени можно через некоторое время, когда вы лучше узнаете друг друга и почувствуете, что ваши отношения это допускают. Поведение немцев, швейцарцев, австрийцев на переговорах обычно очень конструктивное, их отличает основательное знание фактического материала, известная жёсткость и мало уступчивость. Они довольно формальны, во всяком случае, в начале знакомства. Французы привнесут в переговоры кажущуюся лёгкость, за которой скрыта железная воля и строго определённая позиция. Они часто применяют тактику «дожимания» партнёров, могут заставить Вас вернуться к тем вопросам, в которых вы уже, казалось бы, достигли согласия, чтобы получить дополнительные преимущества. Англичане с удовольствием рассмотрят Ваши альтернативные идеи, ознакомят вас со своими, т.е. подойдут к решению поставленной задачи очень творчески. Общение с итальянцами, на первый взгляд, не вызывает трудностей. Они довольно открытые, дружелюбные, разговорчивые. Однако здесь не надо путать личные качества характеров и интересы бизнеса. Просто рассматриваемые вопросы они будут обсуждать более шумно и с большими эмоциями, но при необходимости окажут давление, проявят твёрдость и неуступчивость, если это входит в стратегию

их команды. Скандинавы очень похожи на немцев, здесь вы встретитесь с обстоятельной неторопливостью, фундаментальностью точек зрения, сдержанным поведением. Поведение представителей Азии довольно сильно отличается от поведения, как американцев, так и европейцев из-за различия в культурах и традициях. Будьте готовы ответить поклоном на поклон японцам, следите за жестами китайцев и корейцев. Культура представителей Азии построена на соблюдении жесткой иерархии и беспрекословном подчинении младшего старшему и не только по возрасту, но и по служебному положению. Обычно представителей Азии роднит железная дисциплина, отсутствие споров внутри команды, полное единодушие всех членов команды по отношению к предлагаемому ими решению. Если же руководитель команды представителей Азии отклонит какое-то бы ни было предложение второй стороны, это также встретит бурную поддержку всей команды. Слабыми сторонами этих партнёров являются излишняя жесткость, ограниченное число альтернативных предложений, известная обособленность.

Рекомендованная литература

1. **Гришаева, Л. И.** Введение в теорию межкультурной коммуникации : учеб.пособие для вузов / Л. И. Гришаева, Л. В. Цурикова. – 4-е изд., стер. –М.: Академия, 2007. – 336 с. – Текст : непосредственный.

2. **Иеронова, И. Ю.** Введение в теорию межкультурной коммуникации : учебно-методическое пособие / И. Ю. Иеронова,

О. В. Петешова. – Калининград : Балтийский фед. ун-т им. И. Канта, 2011. – 87 с. – Текст : непосредственный.

3. **Садохин, А. П.** Межкультурная коммуникация : учеб. Пособие для вузов / А. П. Садохин. – М. : Альфа-М : ИНФРА-М, 2006. – 288 с. – Текст : непосредственный.

4. **Тер-Минасова, С. Г.** Язык и межкультурная коммуникация : учебник / С. Г. Тер-Минасова. – М. : МГУ им. М. В. Ломоносова, 2008. – 352 с. – Текст : непосредственный.

5. **Шаповалова, Н. Г.** Основы теории коммуникации: начальный курс : учебно-методическое пособие / Н. Г. Шаповалова, Е. В. Старостина. — Саратов : Вузовское образование, 2018. — 81 с. — ISBN 978-5-4487-0210-5. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/74286.html> (дата обращения: 27.11.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей. — DOI: <https://doi.org/10.23682/74286>

5 Теоретические основы межкультурной коммуникации

Подготовьте подробное сообщение по одному из вопросов, сопроводите его мультимедийной презентацией:

1. Культурно-антропологические основы межкультурной коммуникации.

2. Сущность функционализма, его значение в межкультурной коммуникации.

3. Культурный релятивизм как теоретическая и методологическая основа межкультурной коммуникации.

4. Методы исследования (функциональный подход, объяснительный или интерпретирующий подход, критический подход).

5. Прикладные методы исследования (метод биографической рефлексии, метод интерактивного моделирования, метод ролевых игр, метод самооценки, метод симуляции).

Практические задания:

Задание 1.

Прочитайте статью об особенностях поведения переговоров с зарубежными партнёрами. Сгруппируйте страны по типам на основании классификации Э. Холла. Определите эффективность/неэффективность начала коммуникации, причины коммуникативной неудачи и разработайте возможные стратегии поведения участников ситуации:

На стене офиса закупщика компании British Petroleum висела фотография гоночной яхты. Сначала его раздражали торговые представители, начинающие встречу с восторженными вздохами «Какая чудесная яхта!». А затем он начал этим пользоваться. Когда к нему приходил очередной менеджер по продажам и начинал: «Какая красивая фотография. Должно быть, вы очень любите парусный спорт?», то в ответ он слышал: «Терпеть его не могу. Эта фотография висит здесь для того, чтобы напоминать менеджерам по продажам, как много времени тратится на пустую болтовню. Итак, по какому вопросу вы хотели меня видеть?»

Задание 2.

Напишите реферат по одной из тем:

1. Этапы развития межкультурной коммуникации в США.
2. Развитие межкультурной коммуникации в Европе.
3. Становление межкультурной коммуникации в России.

Рекомендованная литература

1. **Ганжара, О. А., Филипенко, И. Б.** Введение в теорию межкультурной коммуникации : практикум / О. А. Ганжара, И. Б. Филипенко. — Ставрополь : Северо-Кавказский федеральный университет, 2018. — 98 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/92677.html> (дата обращения: 27.11.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

2. **Гришаева, Л. И.** Введение в теорию межкультурной коммуникации : учеб. пособие для вузов / Л. И. Гришаева, Л. В. Цурикова. – 4-е изд., стер. – М.: Академия, 2007. – 336 с. – Текст : непосредственный.

3. **Зинченко, В. Г.** Словарь по межкультурной коммуникации / В. Г. Зинченко, В. Г. Зусман, З. И. Кирнозе. – М.: Флинта, 2021. – 136 с. – Текст : непосредственный.

4. **Садохин, А. П.** Межкультурная коммуникация : учеб. Пособие для вузов / А. П. Садохин. – М. : Альфа-М : ИНФРА-М, 2006. – 288 с. – Текст : непосредственный.

5. **Тер-Минасова, С. Г.** Язык и межкультурная коммуникация : учебник / С. Г. Тер-Минасова. – М. : МГУ им. М. В. Ломоносова, 2008. – 352 с. – Текст : непосредственный.

6. **Шаповалова, Н. Г.** Основы теории коммуникации: начальный курс : учебно-методическое пособие / Н. Г. Шаповалова, Е. В. Старостина. — Саратов : Вузовское образование, 2018. — 81 с. — ISBN 978-5-4487-0210-5. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/74286.html> (дата обращения: 27.11.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей. — DOI: <https://doi.org/10.23682/7428>

6 Невербальная и паравербальная коммуникация

Подготовьте сообщения по предложенным темам, сопроводите сообщение 2-3 слайдами с кратким и схематическим представлением основных теоретических положений.

1. Коммуникация и ее типы (вербальная, невербальная, паравербальная).

2. Формы вербальной коммуникации (диалог, монолог, полилог).

3. Понятие невербальной коммуникации. Классификация элементов невербальной коммуникации.

4. Кинесика и ее виды.

5. Такесика.

6. Сенсорика.

7. Проксемика.

8. Хронемика.

9. Понятие паравербальной коммуникации и ее виды: просодика, экстралингвистика.

Практические задания:

Задание 1.

Понаблюдайте за позами и жестами людей во время занятия, деловой встречи, на остановке, перед началом спектакля, в транспорте. Сравните свою оценку внутреннего состояния объекта наблюдения с оценкой своего товарища. Опишите отличия.

Задание 2.

Попробуйте в течение 15 минут посмотреть латиноамериканский телесериал без звука и попытайтесь по жестам и позам героев понять, что происходит на экране.

Задание 3.

В общении с друзьями приобретайте навыки подражания по позе и «отзеркаливанию» жестов. Наблюдайте за изменениями состояния собеседника. Опишите результаты.

Задание 4.

Проанализируйте невербальное поведение ведущих политиков, артистов. Отметьте, где вербальный и невербальный типы информации дополняют друг друга, а где – противоречат.

Задание 5.

Проанализируйте по приведенным примерам влияние на слушателя одновременно слов и жестов. Какие выводы можно сделать в описанных ситуациях? Как вы считаете, на какую, информацию надо полагаться в случае явного расхождения вербальной и невербальной информации?

1. З. Фрейд, беседуя с пациенткой о том, как она счастлива в браке, заметил, что она бессознательно снимала с пальца и надевала обручальное кольцо.

2. Служащий рассказал начальнику о своем проекте реорганизаций работы отдела. Начальник сидел очень прямо, плотно упираясь ногами в пол, не останавливая взгляда на служащем, но время от времени повторяя: «Так так... да-да...» В се-

редине беседы, отклонившись назад, оперев подбородок на ладонь так, что указательный палец вытянулся вдоль щеки, он задумчиво полистал проект со словами: «Да, все, о чем вы говорили, несомненно, очень интересно, я подумаю над вашими предложениями».

3. Вы по пути решили навестить приятельницу, не предупредив её заранее о своем визите: «Не помешаю? У тебя есть время? Мне надо кое-что тебе рассказать...» — «Ну что ты... заходи, конечно... Кофе будешь?». Хозяйка достала банку, насыпала кофе, плотно закрыла ее и спрятала на полку. «Так ты сейчас ничем не занята?» — «Для тебя у меня всегда найдется время...»

4. Вы просите у знакомого книгу. Он с готовностью соглашается дать вам ее и начинает искать на полках. Ищет, ищет... Казалось бы, все обыскал — книги нет как не было!

5. Политический деятель выступает с предвыборной программой. Потрясая указательным пальцем над головами слушателей, он говорит: «Я искренне стремлюсь к диалогу, стараюсь учитывать мнение всех слоев общества ...» Делая плавные, округлые жесты обеими руками, он заверяет всех, что у него есть четкая, обдуманная программа.

Задание 6.

Рассмотрите картинки. Что вы можете рассказать об изображенных на них людях? Ответьте на предложенные вопросы:

1. Каковы отношения между людьми?
2. Кто в этой ситуации хозяин положения?

3. Кто заинтересован в продолжении контакта.
4. Давно ли собеседники знакомы и какова динамика их взаимоотношений?
5. Определите настроение этих людей (радость, нетерпеливое ожидание, растерянность ...) (Рисунок 1 – 12).



Рисунок 1



Рисунок 2



Рисунок 3



Рисунок 4



Рисунок 5



Рисунок 6



Рисунок 7



Рисунок 8



Рисунок 9

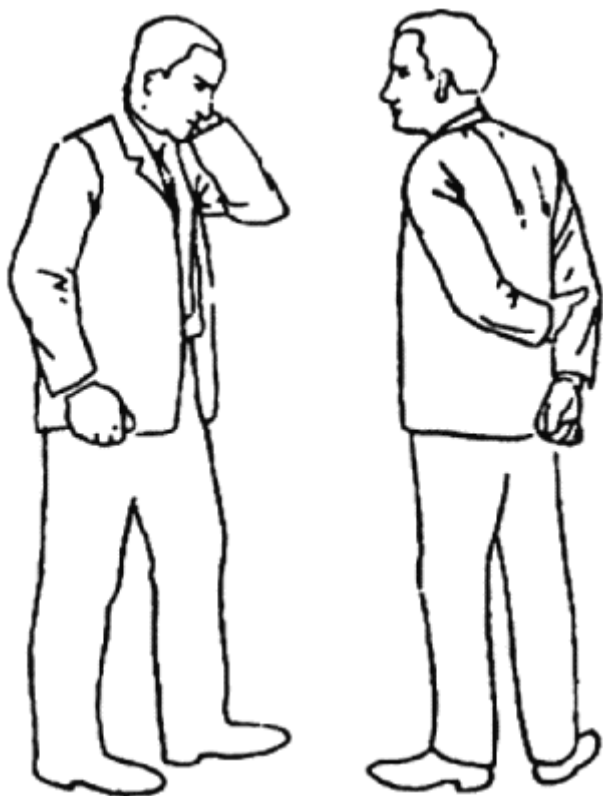


Рисунок 10

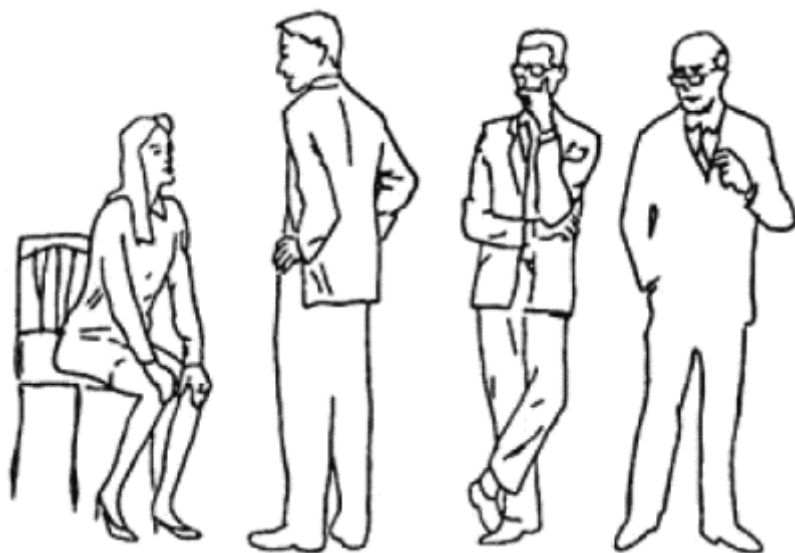


Рисунок 11

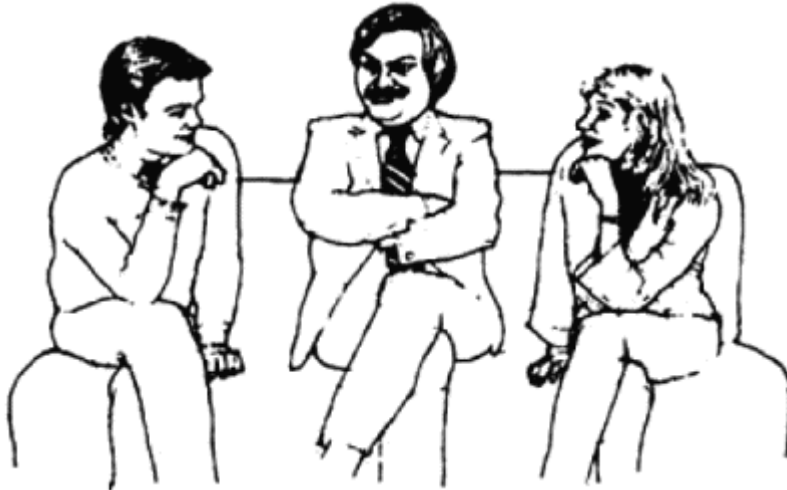


Рисунок 12

При подготовке ответа к Заданию 6 достаточно выбрать 4 картинки.

Рекомендованная литература

1. **Васильева, Г. М.** Кросс-культурные коммуникации в европейском и азиатском пространствах : курс лекций / Г. М. Васильева. — Новосибирск : Новосибирский государственный университет экономики и управления «НИНХ», 2020. — 199 с. — ISBN 978-5-7014-0947-5. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/106147.html> (дата обращения: 24.11.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

2. **Гришаева, Л. И.** Введение в теорию межкультурной коммуникации : учеб.пособие для вузов / Л. И. Гришаева, Л. В. Цурикова. — 4-е изд., стер. — М.: Академия, 2007. — 336 с. — Текст : непосредственный.

3. **Пиз, А.** Язык телодвижений : как читать мысли окружающих по их жестам / А. Пиз. – 1-е рус. изд. – Москва : Эксмо-Пресс, 2000, 2001, 2002, 2004. – 267 с. : ил. – Текст : непосредственный.

4. **Садохин, А. П.** Межкультурная коммуникация : учеб. Пособие для вузов / А. П. Садохин. – М. : Альфа-М : ИНФРА-М, 2006. – 288 с. – Текст : непосредственный.

5. **Тер-Минасова, С. Г.** Язык и межкультурная коммуникация : учебник / С. Г. Тер-Минасова. – М. : МГУ им. М. В. Ломоносова, 2008. – 352 с. – Текст : непосредственный.

7 Невербальная коммуникация в различных странах

Подготовьте подробное сообщение по одному из вопросов, сопроводите его мультимедийной презентацией:

1. Особенности невербальной и паравербальной коммуникации в России.(мультимедийная презентация).

2. Особенности невербальной и паравербальной коммуникации в Великобритании. (мультимедийная презентация).

3. Особенности невербальной и паравербальной коммуникации в США. (мультимедийная презентация).

4. Особенности невербальной и паравербальной коммуникации в странах Азии и Востока. (мультимедийная презентация).

5. Ролевые игры (невербальная межкультурная коммуникация).

6. Составьте конспект-схему (таблицу), отразите сходства и различия невербальной коммуникации в странах (США, России, Великобритании, Германии, Франции, странах Азии и Востока (по одной для Азии и Востока));

Практические задания

Задание 1.

Разработайте сценарии ролевых игр, направленных на преодоление сложностей межкультурной коммуникации:

1. Невербальные преграды в межкультурной коммуникации.

2. Бизнес-поездки в страны Западной Европы и/или США.
3. Бизнес поездки в страны Дальнего Востока.
4. К нам приехал гость из... (на примере конкретной страны).

Задание 2. Прочтите и проанализируйте следующие примеры. Найдите ответы на вопросы.

а) Россияне при приветствии на расстоянии машут рукой из стороны в сторону. Что обозначает данный жест в Северной Америке, в Центральной Америке, Африке?

б) Один американский политик посетил Латинскую Америку. Он стремился наладить контакт с местными жителями и хотел убедить их в том, что США хотят помочь данной стране. Но он не добился успеха. Во многом это было связано с тем, что, сходя с трапа самолета, он продемонстрировал всем известный американский жест – ОК. Объясните причины коммуникативной неудачи.

с) Почти во всех западных культурах люди сидят на стуле, положив ногу на ногу. Но если человек, находясь в Таиланде, сядет так и направит свою ногу 50 на тайца, тот почувствует себя обиженным. Почему?

д) В азиатских культурах прикосновение к плечу или спине означает дружбу. Крепкое объятие в арабских и некоторых восточно-европейских странах является выражением дружеских чувств. При этом в азиатских культурах нельзя прикасаться к голове собеседника. С чем это связано?

Задание 3.

Определите значения приведенных фразеологизмов. Установите канал и вид исходного невербального знака, послужившего основой метафорического переосмысления позы, жеста, мимики. Выделите выражения, в которых жест может интерпретироваться по-разному в зависимости от ситуации. **Приведите примеры английских фразеологизмов, связанных с данной темой (20 примеров):**

Положа руку на сердце; развести руками; потирать руки; ударить по рукам; дать кому-то по рукам, протянуть руку помощи, быть обеими руками «за», наложить на себя руки, махнуть рукой, сидеть сложа руки, быть нечистым на руку, попасть под горячую руку, умывать руки, легкая рука (тяжелая) рука, руки мараать, просить чьей-то руки, не покладая рук, приложить руку, с руками оторвать, валиться из рук, распускать руки, рука не поднимается, идти рука об руку, бросить перчатку; работать, засучив рукава; одной ногой в могиле, возьми ноги в руки, уносить ноги, вертеться под ногами, встать не с той ноги, на подгибающихся ногах, волочить ноги, голову повесить, с высоко поднятой головой, кивать головой, качать головой, головы не повернуть, воды в рот набрал, рот разинуть, заткнуть кому-то рот; дуть на воду, обжегшись на молоке; надуть губы, зубы скалить, хлопать ушами, развесить уши покраснел до ушей, слушать вполуха или краем уха, у страха глаза велики, честные глаза вбок не глядят, глаза – зеркало души; глаза верят самим себе, уши – другим людям, глаза на мокром месте; пока черный рассердится, у рыжего от злости уже глаза выскочат.

Задание 4.

Величина межличностной дистанции зависит от культурных традиций, воспитания, индивидуального жизненного опыта и личностных особенностей. Где она длиннее, где короче и почему? Какие приемы общения сокращают или удлиняют межличностную дистанцию? Объясните следующие примеры межкультурных и индивидуальных различий.

1. Японцы садятся довольно близко друг к другу и чаще используют контактный взгляд, чем американцы; их не раздражает необходимость соприкоснуться рукавами, локтями, коленями; американцы считают, что азиаты «фамильярны» и чрезмерно «давят», а азиаты считают американцев «слишком холодными и официальными».

2. А. Пиз наблюдал на одной из конференций, что, когда встречались и беседовали два американца, они стояли на расстоянии около метра друг от друга и сохраняли эту дистанцию в течение всего разговора; когда же разговаривали японец и американец, они медленно передвигались по комнате: японец наступал, а американец отодвигался — каждый из них стремился достичь привычного и удобного пространства общения.

3. Молодая пара, только что эмигрировавшая в Чикаго из Дании, была приглашена в местный американский клуб. Через несколько недель после того, как их приняли в клуб, женщины стали жаловаться, что они чувствуют себя неуютно в обществе этого датчанина, поскольку он «пристает к ним». Мужчины же

этого клуба почувствовали, что якобы датчанка своим поведением намекала, что она для них вполне доступна в сексуальном отношении.

4. Сельские жители, воспитанные в условиях меньшей плотности населения, чем горожане, имеют и более просторное личностное пространство, поэтому при рукопожатии «деревенский» протянет руку издалека и наклонит корпус вперед, но с места не сойдет, а еще лучше просто помашет приветственно рукой. Визуальное общение – это контакт глазами. Многие исследователи считают, что контакт глаз между партнерами по общению может служить мерой симпатии между ними. Во многом этот фактор зависит от культурных традиций: в ряде стран контакта глаз избегают из уважения, у некоторых народов прямой взгляд глаза в глаза расценивается как вызов и агрессия.

Задание 5.

В XVIII в. Известный политик граф Честерфилд, готовя сына к дипломатической карьере, писал ему: «Говоря с людьми, всегда смотри им в глаза; если ты этого избегаешь, люди начинают думать, что ты считаешь себя в чем-то виноватым; к тому же ты теряешь возможность узнавать по выражению лиц, какое впечатление на них производят твои слова». Как вы считаете, граф дал сыну хороший совет? Какие бы рекомендации дали дипломатам вы?

Задание 6.

Что говорят нам мимика и жесты? Выберите наиболее правильные, с вашей точки зрения, варианты для следующих утверждений:

1. Вы считаете, что мимика и жесты это - ... а) спонтанное выражение душевного состояния человека в данный конкретный момент; б) дополнение к речи; в) предательское проявление нашего самосознания; г) отпечаток культуры и происхождения, который трудно скрыть; д) все ответы верны; е) все ответы неверны.

2. У женщин по сравнению с мужчинами язык мимики и жестов... а) более выразителен; б) менее выразителен; в) более сложен; г) более многозначен; д) более индивидуален; е) все ответы верны; ж) все ответы неверны.

3. Какая мимика и какие жесты во всем мире значат одно и то же: а) качание головой из стороны в сторону; б) кивок головой вверх-вниз; в) когда морщат нос; г) когда поднимают вверх указательный палец; д) когда хмурят лоб; е) когда подмигивают; ж) когда улыбаются; з) ответы верны; и) все ответы неверны.

4. Какая часть тела «выразительнее» всего: а) ноги; б) руки; в) пальцы; г) плечи; д) кисти рук; е) ступни; ж) все ответы верны; з) все ответы неверны.

5. Какая часть человеческого лица наиболее «информативна»: а) лоб; б) глаза; в) губы; г) брови; д) нос; е) уголки рта; ж) все ответы верны; з) все ответы неверны.

6. Когда люди видят человека в первый раз, то они обращают в первую очередь на... а) одежду; б) походку; в) внеш-

ность; г) осанку; д) манеры; е) речь; ж) деятельность; з) все ответы верны; и) все неверны.

7. Если собеседник, говоря с вами, отводит глаза, то вы делаете вывод о его... а) нечестности; б) неуверенности в себе; в) комплексе неполноценности; г) сосредоточенности; д) шизоидной акцентуации; е) все ответы верны; ж) все ответы неверны.

8. Преступника всегда легко узнать по внешнему виду, так как у него... а) злой взгляд; б) взгляд исподлобья; в) низкий лоб; г) бегающие глаза; д) циничная ухмылка; е) шишковатый череп; ж) руки с наколками; з) бритая голова; и) все ответы верны; к) все ответы неверны.

9. Мужчина сочтет женское поведение призывным и эротическим, если женщина... а) будет раскачивать на ноге туфельку; б) засунет руки в передние карманчики тесно облетающих ее джинсов; в) будет посасывать дужки своих очков; г) обхватит себя обеими руками; д) будет встряхивать волосами; е) обхватит пальцами свой подбородок; ж) сядет, подобрав одну ногу под себя; з) станет крутить браслеты на запястье и кольца на пальцах; и) все ответы верны; к) все ответы неверны.

10. Большинство используемых жестов и поз... а) передаются из поколения в поколение; б) заучены с детства от родителей; в) подсмотрены у других и заучены; г) заложены в человеке от природы; д) имеют национальнокультурную специфику; е) все ответы верны; ж) все ответы не верны.

Рекомендованная литература

1. **Елизарова, Г. В.** Культура и обучение иностранным языкам : учеб. пособие для вузов / Г. В. Елизарова. – СПб. : КАРО, 2005. – 352с. – Текст : непосредственный.

2. **Иеронова, И. Ю.** Введение в теорию межкультурной коммуникации : учебно-методическое пособие / И. Ю. Иеронова, О. В. Петешова. – Калининград : Балтийский фед. Ун-т им. И. Канта, 2011. – 87 с. – Текст : непосредственный.

3. **Пиз, А.** Язык телодвижений : как читать мысли окружающих по их жестам / А. Пиз. – 1-е рус. изд. – Москва : Эксмо-Пресс, 2000, 2001, 2002, 2004. – 267 с. : ил. – Текст : непосредственный.

4. **Садохин, А. П.** Межкультурная коммуникация : учеб. Пособие для вузов / А. П. Садохин. – М. : Альфа-М : ИНФРА-М, 2006. – 288 с. – Текст : непосредственный.

5. **Тер-Минасова, С. Г.** Язык и межкультурная коммуникация : учебник / С. Г. Тер-Минасова. – М. : МГУ им. М. В. Ломоносова, 2008. – 352 с. – Текст : непосредственный.

8 Стереотипы восприятия и предрассудки в межкультурной коммуникации

Подготовьте подробное сообщение по одному из вопросов, сопроводите его мультимедийной презентацией:

1. Классификация стереотипов. Автостереотипы и гетеростереотипы.

2. Этнические стереотипы в России (презентация с использованием мультимедиа).

3. Этнические стереотипы в США (презентация с использованием мультимедиа).

4. Этнические стереотипы в Великобритании (презентация с использованием мультимедиа.)

5. Гендерные стереотипы (презентация с использованием мультимедиа).

6. Предрассудки. Механизм их формирования. Виды предрассудков.

Практические задания:

Задание 1.

Сравните понятия стереотип и предрассудок, результаты сравнения занесите в таблицу (Таблица 1):

Таблица 1

| | Определение | Источник происхождения | Роль в межкультурной коммуникации | Пример |
|--------------|-------------|------------------------|-----------------------------------|--------|
| Стереотипы | | | | |
| Предвззсудки | | | | |

Задание 2.

Прочитайте и проанализируйте следующий пример. Какие положения темы он иллюстрирует:

Японцы с весёлой улыбкой говорят о самых печальных вещах в жизни человека о болезни или смерти близких родственников. Поэтому возникло представление о них как о бездушной, циничной и жестокой нации.

Верно ли это представление?

Задание 3.

О каких стереотипах русской культуры свидетельствуют данные пословицы:

«Незванный гость хуже татарина»,

«Что русскому хорошо, то немцу смерть».

Найдите подобные примеры в английском языке.

Задание 4.

На каких стереотипных представлениях основан следующий анекдот:

Представители разных народов собрались за столом в ресторане. Все заказали по бокалу вина, но когда вино принесли, оказалось, что в каждом стакане муха. Швед потребовал новое вино в тот же стакан. Англичанин, новое вино в новый стакан. Финн вынул муху и выпил вино. Русский выпил вино вместе с мухой. Китаец съел муху, но вино оставил. Еврей выловил муху и продал её китайцу. Цыган выпил две трети стакана и попросил его заменить. Норвежец взял муху и отправился ловить треску. Ирландец измельчил муху в вине и отправил бокал англичанину. Американец начал судебный процесс против ресторана и потребовал 8 миллионов долларов в возмещение морального ущерба. Шотландец схватил муху за горло и закричал: «Сейчас же выплюнь то, что выпила!»

Какие стереотипные представления о вашей культуре вы знаете? Расскажите о них.

Задание 5.

Используя данные сети Интернет, подготовьте письменные сообщения по одной из предложенных тем (объем сообщения 350-375 слов):

1. «Примеры этнических предрассудков»;
2. «Проявления расизма в современном мире».

Задание 6.

Пользуясь предложенным сценарием (references: “Freedom of Thought & Expression”, The Pestalozzi Programme, Council of Europe Training Programme for education professionals),

проведите мероприятие, посвященное стереотипам и предрас-
судкам. Обсудите результаты.

Intercultural activity 1

What is stereotype & prejudice?

Audience

students aged 16 – 18

Intercultural competences

- valuing/respect of other human beings
- valuing/respect for cultural difference and diversity
- valuing/respect for other cultures/cultural otherness
- tolerance
- self-awareness and self-knowledge
- critical thinking

Learning objectives

- to define stereotypes & prejudice and understand the con-
nection between them
- to state harmful outcomes of stereotypes & prejudice
- to be able to give examples of a stereotype and identify those
illustrated by other students

Time

2 periods

Necessary materials

- 4 different hand-outs
- post-its
- tables, chairs and pens for the participants
- a blackboard/flipchart stand

Step-by-step description of the activity

Welcoming participants & Warming:

Introduce yourself and present the purpose of the training and the agenda. Invite students to write down their expectations and stick them onto certain place in the classroom (e.g. the wall, flip-chart). You can come back to this at the end of the training to make sure you've covered these points.

A brief introduction of "Prejudice and Stereotyping"

Prejudice is a baseless and usually negative attitude toward members of a group. Common features of prejudice include negative feelings, stereotyped beliefs, and a tendency to discriminate against members of the group. While specific definitions of prejudice given by social scientists often differ, most agree that it involves prejudgments (usually negative) about members of a group.

Racism, Sexism, Classicism, Homophobia, Nationalism, Religious prejudice, Ageism

When prejudice occurs, stereotyping and discrimination may also result. In many cases, prejudices are based upon stereotypes. A stereotype is a simplified assumption about a group based on prior assumptions. Stereotypes can be both positive ("women are warm and nurturing") or negative ("teenagers are lazy").

Stereotypes can lead to faulty beliefs, but they can also result in both prejudice and discrimination. Prejudice can be based upon a number of factors including sex, race, age, sexual orientations, nationality, socioeconomic status and religion. Some of the most well-known types of prejudice include:

Phase 1 (15 min.):

Make pairs of students and give them definitions of stereotypes (Hand out 1 – Appendix 1). Let them think about examples for each piece of information of the definitions.

Ask pairs to research different examples where individuals have been denied their rights due to discrimination (research may be done on the Internet). Encourage them to come up with at least one example that has not yet been mentioned in the class discussion. Share the research results with the whole class.

Phase 2 (10 min.):

Tell students to form groups of four to five and distribute the “If the World Were 100 People” (Hand out 2 – Appendix 2) to each group. They should take a look at some of their perceptions about the world and compare them with actual world demographics about population, health, wealth and resources. Ask them to discuss answers as a group, reach consensus and complete the worksheet.

One student from each group should come to the board and write the statistics their group chose for each item on the worksheet. When all groups have written their information on the board, the teacher should write (or distribute to the groups) the Actual statistics (Appendix 3). Let the class discuss why the actual statistics may vary from their responses.

Phase 3 (10 min.):

Distribute the Hand out to students in groups and give them time to fill in the final tables “Stereotypes” (Parts 1; 2). Leave time to discuss the Part 1 and to briefly go through Part 2.

Recommendations (tips)

Proposed homework for students:

- Look to current events to find examples of prejudice and discrimination in the world.

- How and where are people treating others unfairly because they don't understand them fully?

- Have the learners ask their parents to share with them any instance they know of that would demonstrate prejudice or stereotype. Have the students write these examples on a sheet of paper, in complete sentences, to bring into class to share.

What is Stereotype & Prejudice?

Appendix 1

Hand out 1 – “Definitions of Stereotypes”

Read some definitions of stereotypes. Work with a partner and think about at least three examples for each piece of information of the definitions.

1. A simplified and fixed image of all members of a culture or group (based on race, religion, ethnicity, age, gender, national origins).

2. Generalizations about people that are based on limited, sometimes inaccurate, information (from such sources as television, cartoons or comic books, minimal contact with one or more members of the group, second-hand information)

3. Initial predictions about strangers based on incomplete information about their culture, race, religion, or ethnicity

4. A single statement or attitude about a group of people that does not recognize the complex, multidimensional nature of human beings

5. Broad categories about people that fail to differentiate among individuals, peoples, and societies.

Appendix 2

Hand out 2 – “If the World Were 100 People”

| | | | |
|----|----|----|----|
| 1 | 57 | 50 | 21 |
| 6 | 70 | 59 | 52 |
| 30 | 1 | 80 | 70 |
| 48 | 8 | 6 | 1 |
| 14 | 1 | | |

Directions: place the following numbers in the appropriate blanks:

If the world were 100 people there would be:

_____ Asians

_____ Europeans

_____ North and South Americans

_____ Africans

_____ females

_____ males

_____ non-white

_____ white

_____ percent of the entire world’s wealth would belong to only _____ people and all _____ would be citizens of the United States.

_____ would live in substandard housing.

_____ would be unable to read.

_____ would suffer from malnutrition.

- _____ would be near death.
- _____ would be near birth.
- _____ would have a college education.
- _____ would have a computer.

Appendix 3

Hand out 3 (for teachers) – “If the World Were 100 People” – according to statistics

If the world were 100 people there would be:

57 Asians

21 Europeans

14 North and South Americans

8 Africans

52 females

48 males

70 non-white, 30 white

59 percent of the entire world’s wealth would belong to only 6 people and all 6 would be citizens of the United States

80 would live in substandard housing

70 would be unable to read

50 would suffer from malnutrition

1 would be near death

1 would be near birth

1 would have a college education

1 would have a computer

Appendix 4

Hand out 4 – Stereotypes

Part 1 – Discuss these items and decide whether they are true or false.

1. Stereotypes can be positive or negative.
2. They are all unfair and misleading.
3. They reduce individuals to an inflexible image.
4. Human beings are unique and complex, so no one should be stereotyped.
5. They dehumanize people because they place all members of a group in one simple category.
6. Stereotypes can be true.
7. You can know a lot about a people if you know their stereotypes.
8. Stereotypes are not necessarily true, but there is a lot of reality in them.

Part 2 – Match the words about stereotypes with their definitions:

- | | |
|----------------------------|---|
| 1. alienation | _____ a belief that one is better than others are |
| 2. attitude of superiority | _____ fear or dislike of foreigners or strangers |
| 3. discrimination | _____ a feeling of being separate or not belonging |
| 4. ethnocentrism | _____ special treatment (good or bad) based on race, religion, physical appearance, age or social class |
| 5. intolerance | _____ lack of kindness or understanding toward people who are different |

6. prejudice _____ belief that one's own group (country, race or culture) is better than other
7. racism _____ characteristics, features
8. scapegoat _____ a person or group who is given the blame for the mistakes or failures of others
9. traits _____ belief that an ethnic group is superior or inferior than other groups
10. xenophobia _____ a negative, unfair opinion about a person or group of people based on limited information or experience

Answer key: 2, 10, 1, 3, 5, 4, 9, 8, 7, 6

Рекомендованная литература

1. **Васильева, Г. М.** Кросс-культурные коммуникации в европейском и азиатском пространствах : курс лекций / Г. М. Васильева. — Новосибирск : Новосибирский государственный университет экономики и управления «НИНХ», 2020. — 199 с. — ISBN 978-5-7014-0947-5. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/106147.html> (дата обращения: 24.11.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

2. Гендерные аспекты языка, сознания и коммуникации : коллективная монография / А. А. Анков, И. Т. Вепрева, М. В. Гаранович [и др.] ; под редакцией А. В. Кирилиной, М. В. Гарановича. — Москва : Издательский Дом ЯСК, 2022. — 400 с. — ISBN 978-5-907290-95-2. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.>

iprbookshop.ru/125832.html (дата обращения: 15.11.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

3. **Леонтович О. А.** Введение в межкультурную коммуникацию : учеб. пособие / О. А. Леонтович. — М.: Гнозис, 2007. — 368 с. — Текст : непосредственный.

4. **Садохин, А. П.** Межкультурная коммуникация : учеб. Пособие для вузов / А. П. Садохин. — М. : Альфа-М : ИНФРА-М, 2006. — 288 с. — Текст : непосредственный.

5. **Таратухина, Ю. В.** Межкультурная коммуникация в информационном обществе : учебное пособие / Ю. В. Таратухина, Л. А. Цыганова, Д. Э. Ткаленко. — 2-е изд. — Москва : Издательский дом Высшей школы экономики, 2020. — 256 с. — ISBN 978-5-7598-1424-5. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/101581.html> (дата обращения: 27.11.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

6. **Тер-Минасова, С. Г.** Язык и межкультурная коммуникация : учебник / С. Г. Тер-Минасова. — М. : МГУ им. М. В. Ломоносова, 2008. — 352 с. — Текст : непосредственный.

9 Проблема понимания в межкультурной коммуникации

Подготовьте подробное сообщение по одному из вопросов, сопроводите его мультимедийной презентацией:

1. Основные элементы процесса восприятия.
2. Детерминирующие факторы процесса восприятия (фактор первого впечатления, фактор превосходства, фактор привлекательности, фактор отношения к нам).
3. Культура и восприятие.
4. Понятие межличностной аттракции.
5. Внешние факторы аттракции.
6. Внутренние факторы аттракции.
7. Понятие и сущность атрибуции в межкультурной коммуникации.
8. Ошибки атрибуции.

Практические задания

Задание 1.

Приведите примеры межкультурного общения из собственного опыта.

Задание 2. Проанализируйте собственные ситуации межкультурного общения по следующим параметрам:

- Проявление этноцентризма или культурного релятивизма;
- наличие или отсутствие культурного конфликта, его причина;

- правильная или ошибочная атрибуция;
- проявление стереотипов (каких) или их отсутствие;
- проявление или отсутствие предрассудков;
- проявление толерантности/интолерантности.

Представьте данный анализ в форме эссе (300 -350 слов).

Рекомендованная литература

1. **Ганжара, О. А., Филипенко, И. Б.** Введение в теорию межкультурной коммуникации : практикум / О. А. Ганжара, И. Б. Филипенко. — Ставрополь : Северо-Кавказский федеральный университет, 2018. — 98 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/92677.html> (дата обращения: 27.11.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
2. **Иеронова, И. Ю.** Введение в теорию межкультурной коммуникации : учебно-методическое пособие / И. Ю. Иеронова, О. В. Петешова. – Калининград : Балтийский фед. Ун-т им. И. Канта, 2011. – 87 с. – Текст : непосредственный.
3. **Леонтович О. А.** Введение в межкультурную коммуникацию : учеб. пособие / О. А. Леонтович. – М.: Гнозис, 2007. – 368 с. – Текст : непосредственный.
4. **Садохин, А. П.** Межкультурная коммуникация : учеб. Пособие для вузов / А. П. Садохин. – М. : Альфа-М : ИНФРА-М, 2006. – 288 с. – Текст : непосредственный.
5. **Тер-Минасова, С. Г.** Язык и межкультурная коммуникация : учебник / С. Г. Тер-Минасова. – М. : МГУ им. М. В. Ломоносова, 2008. – 352 с. – Текст : непосредственный.

10 Методы формирования межкультурной компетенции

Подготовьте подробное сообщение по одному из вопросов, сопроводите его мультимедийной презентацией:

1. Понятие межкультурной компетенции.
2. Составные элементы межкультурной компетенции (аффективные, когнитивные, процессуальные).
3. Толерантность как основной результат межкультурной коммуникации и аффективный элемент межкультурной компетенции.
4. Структура межкультурной компетенции (языковая, коммуникативная и культурная субкомпетенции).
5. Методы формирования межкультурной компетенции: дидактические, эмпирические.
6. Сущность тренинга, направленного на формирование межкультурной компетенции.

Практические задания

Задание 1.

Подготовьте и проведите фрагменты тренинговых занятий по формированию межкультурной компетенции и по преодолению сложностей межкультурной коммуникации.

Задание 2.

Составьте и проведите викторину на знания основных стереотипов, предрассудков, видов вербальной/невербальной коммуникации у разных культур, особенностей восприятия и других понятий межкультурной коммуникации (темы семинарских занятий 1-5).

Примерное количество заданий – 20. Соотношение теоретических и практических заданий (30% к 70%).

Задание 3.

Проведите тренинг по формированию межкультурной компетенции используя предложенный сценарий. Обсудите полученные результаты.

Intercultural classroom activity 2

The iceberg of culture

Audience

Students aged 14-20

Intercultural competences

- knowledge and understanding of culture in general
- knowledge and understanding of other cultures
- valuing / respect for cultural differences and diversity

Learning objectives

- To understand the concept of culture
- To become aware of one's own culture and recognize its influence on one's behavior and attitude
- To learn and understand about the institutions, customs, traditions, practices and current issues in a specific country

- To be able to discuss cultures without stereotyping or making judgmental statements

Time

1 period

Necessary materials

- flipchart sheets and markers

- picture and theory of the cultural iceberg and description
(see appendix 1)

- objects and pictures brought by the students

Step-by-step description of the activity

1. Ask students to bring an object or picture that represent their culture and have each one explain how they think it represents their culture.

2. Draw the image of an iceberg on a flipchart and place it on a table. Add all the objects or pictures on the tip above the water.

3. Explain the iceberg model of culture : what is easily visible only represents 10% of the culture.

4. Ask the students to relocate the different features of culture that are listed below (appendix 2), either below or above the water-line. Remember that what is above and visible is considered observable behaviours and artifacts whilst beneath the line appear the invisible beliefs, values and taboos that are transmitted through culture.

5. Facilitate the discussion on the relationship between the visible and invisible aspects of culture. For example, religious beliefs are clearly manifests in certain holiday customs and on the other hand, notions of modesty can affect styles of dress.

6. Facilitate a discussion to figure out how the objects brought represent the values and beliefs that are not visible (the 90% part of the iceberg) and write them in the iceberg below water (or link them together if some have already been mentioned in the list).

7. Think of how different behaviours might be caused by the same value. For example, how do cultures show respect for age? By giving one's seat in the bus? Lifting the groceries ? helping to cross the street ? having the elderly come and live at one's place ? having the elderly people live in a retirement place ?

8. Likewise, think of similar behaviours that might be caused by different (opposite?) values: someone working extra hours. Are ambition and career their priority? Is it their family's welfare?

9. Conclusion :

When meeting another culture, we tend to interpret the behavior observed with our own iceberg, our own set of values and beliefs, which may be the cause for culture shock. It is important to keep in mind that the behavior demonstrated is rooted in values that are not clearly visible.

Recommendations

This conclusion naturally leads to an activity involving suspending judgment.

Appendix 1: The model

One of the most well-known models of culture is the iceberg. Its main focus is on the elements that make up culture, and on the fact, that some of these elements are very visible, whereas others are hard to discover.

The idea behind this model is that culture can be pictured as an iceberg: only a very small portion of the iceberg can be seen above the water line. This top of the iceberg is supported by the much larger part of the iceberg, underneath the water line and therefore invisible. Nonetheless, this lower part of the iceberg is the powerful foundation. Also in culture, there are some visible parts: architecture, art, cooking, music, language, just to name a few. But the powerful foundations of culture are more difficult to spot: the history of the group of people that hold the culture, their norms, values, basic assumptions about space, nature, time, etc. The iceberg model implies that the visible parts of culture are just expressions of its invisible parts. It also points out, how difficult it is at times to understand people with different cultural backgrounds – because we may spot the visible parts of “their iceberg”, but we cannot immediately see what are the foundations that these parts rest upon.

The iceberg of culture

Appendix 2: Features of culture

| | | |
|----------------------|------------------------------------|-------------------------------|
| facial expressions | eating habits | conception of cleanliness |
| religious beliefs | notions of modesty | concept of justice |
| religious rituals | food | approaches to problem-solving |
| importance of time | general world view | drama |
| paintings | understanding of the natural world | body language |
| values | folk-dancing | notions of adolescence |
| literature | styles of dress | ordering of time |
| childraising beliefs | concept of personal space | architecture |

| | | |
|-----------------------|---------------------------|-----------------------------|
| concept of leadership | rules of social etiquette | popular music |
| gestures | concept of self | handling of emotions |
| holiday customs | work ethic | patterns of decision-making |
| concept of fairness | conception of beauty | nature of friendship |

Рекомендованная литература

1. **Елизарова, Г. В.** Культура и обучение иностранным языкам : учеб. пособие для вузов / Г. В. Елизарова. – СПб. : КАРО, 2005. – 352с. – Текст : непосредственный.

2. **Иеронова, И. Ю.** Введение в теорию межкультурной коммуникации : учебно-методическое пособие / И. Ю. Иеронова, О. В. Петешова. – Калининград : Балтийский фед. Ун-т им. И. Канта, 2011. – 87 с. – Текст : непосредственный.

3. **Садохин, А. П.** Межкультурная коммуникация : учеб. Пособие для вузов / А. П. Садохин. – М. : Альфа-М : ИНФРА-М, 2006. – 288 с. – Текст : непосредственный.

4. **Тер-Минасова, С. Г.** Язык и межкультурная коммуникация : учебник / С. Г. Тер-Минасова. – М. : МГУ им. М. В. Ломоносова, 2008. – 352 с. – Текст : непосредственный.

5. **Шаповалова, Н. Г.** Основы теории коммуникации: начальный курс : учебно-методическое пособие / Н. Г. Шаповалова, Е. В. Старостина. — Саратов : Вузовское образование, 2018. — 81 с. — ISBN 978-5-4487-0210-5. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/74286.html> (дата обращения: 27.11.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей. - DOI: <https://doi.org/10.23682/74286>

11 Терминологический минимум

1. **Адаптация** – приспособление к новым условиям существования.

2. **Архетип** (от греч. Arche – начало и typos – образ) – первичный образ, оригинал; «образы коллективного бессознательного» (К. Юнг), т.е. древнейшие общечеловеческие символы, прообразы, лежащие в основе мифов, фольклора и самой культуры в целом и переходящие из поколения в поколение.

3. **Аккультурация** (культурная адаптация) – умение успешно приспособиться и адаптироваться к новым культурным условиям.

4. **Ассимиляция** – процесс, в результате которого члены одной этнической группы утрачивают свою первоначальную культуру и усваивают культуру другой этнической группы, с которой они находятся в непосредственном контакте.

5. **Барьеры коммуникации** – помехи, мешающие осуществлению контактов и взаимодействию между партнерами коммуникации, коммуникативная неудача.

6. **Базовые ценности** – система идеалов и устремлений, на которые ориентирован человек.

7. **Вербальная коммуникация** – общение с помощью языковых средств.

8. **Высоко-контекстные культуры** – культуры, в которых многое определено неязыковым контекстом: взглядами, жестами, иерархией, статусом, внешним видом помещений и т.п. Вся необходимая дополнительная информация уже заложена

жена в сознании людей. В языке используется много намеков, скрытых значений.

9. **Глобализация** – процесс всемирной экономической, политической и культурной интеграции и унификации, распространение каких-либо явлений, продуктов и стандартов за пределы отдельных стран и континентов. Глобализация экономики.

10. **Депрессия** – подавленное психическое состояние, душевное угнетение, при котором все окружающее кажется мрачным; тоскливое настроение, пессимизм.

11. **Дистанция власти** – отношение к власти, то, как общество относится к неравномерному распределению власти между его членами.

12. **Жест** – лаконичное, значимое телодвижение, в котором передается определенное состояние человека, а также информация, сообщаемая собеседнику.

13. **Интернационализация высшего образования** – формирование рациональной системы образования, приемлемой для многих стран мира.

14. **Информация** – сведения, передаваемые людьми друг другу устным, письменным или другим способом.

15. **Имплицитный** – подразумеваемый, неочевидный, невыраженный словами, но понятный всем представителям одной культуры.

16. **Иерархия** – «служебная лестница», расположение должностей от высшего к низшему, нижестоящие подчиняются вышестоящим.

17. **Избегание неопределенности** – боязнь неясных, неопределенных, двусмысленных ситуаций.

18. **Индивидуализм** – тип мировоззрения, подчеркивающий приоритет личностных целей и интересов, свободу индивида от общества.

19. **Интроверт** (термин К.Г. Юнга от *itro* – «внутри» и *vetro* – «поворачиваю») – обращенный внутрь; психологическая характеристика личности, направленной на внутренний мир мыслей и переживаний; самоуглубленный.

20. **Интеграция** – процесс развития, результатом которого является достижение единства и целостности внутри системы, основанной на взаимозависимости отдельных специализированных элементов.

21. **Коммуникативные неудачи** – недостижение инициатором общения коммуникативной цели и, шире, прагматических устремлений, а также отсутствие взаимодействия, взаимопонимания и согласия между участниками общения.

22. **Коммуникация** – общение, передача информации от человека к человеку – специфическая форма взаимодействия людей.

23. **Коммуникативное поведение** – совокупность норм и традиций общения народа.

24. **Контекст** – информация, сопровождающая то или иное сообщение.

25. **Культурная дистанция** – степень различия между культурами.

26. **Культурный шок** – состояние физического и эмоционального дискомфорта, которое возникает, когда человек

сталкивается с иной культурной реальностью; его реакция на конфликт между привычными для него ценностями, нормами и новыми.

27. Культурные нормы – определенные образцы, правила поведения, действия, познания, складывающиеся в жизни общества.

28. Кинесика – совокупность выразительных движений в виде языка жестов.

29. Конфликт – столкновение противоположных интересов, взглядов, стремлений; серьезное разногласие, спор, грозящий осложнениями.

30. Компромисс – соглашение, достигнутое путем взаимных уступок.

31. Коллективизм – тип мировоззрения, противоположный индивидуализму, не терпящий себялюбия, своекорыстия и эгоизма, отдающий приоритет коллективным началам в организации общественной жизни и трудовой деятельности.

32. Культурный релятивизм – научное направление, признающее относительный характер всех культурных ценностей и отдельных культур, основывающееся на убеждении, что каждая культура обладает уникальным набором ценностей и поэтому заслуживает изучения и сохранения.

33. Межкультурная коммуникация – гуманитарная дисциплина, изучающая межкультурное взаимодействие между представителями различных наций.

34. Мимика – выразительные движения лица, отображающие чувства, отношение к человеку.

35. **Монохронные культуры** – культуры, представители которых в каждый отрезок времени могут быть заняты только одним делом.

36. **Маргинализация** (лат. Marginalis – находящийся на краю) – процесс, в ходе которого отдельные индивиды или группы вытесняются на периферию основного общества, а иногда и исключаются из него.

37. **Межкультурная компетентность** – это позитивное отношение к наличию в обществе различных культур, комплекс знаний и умений, позволяющий индивиду в процессе межкультурной коммуникации адекватно оценивать коммуникативную ситуацию и успешно осуществлять общение с партнерами из других культур как в бытовом, так и в профессиональном плане.

38. **Национальные стереотипы** – устойчивое представление одних национальных групп о других.

39. **Национальный характер** – (психический склад) – сумма устойчивых качеств этноса, особенностей восприятия мира и форм реакции на него, эмоциональных проявлений.

40. **Невербальная коммуникация** – форма общения людей посредством жестов, мимики, телодвижений и др. средств, то есть без использования речи и слов.

41. **Низко-контекстные культуры** – культуры, в которых большая часть информации содержится в словах, люди открыто выражают свои желания и намерения, не рассчитывая, что их поймут без слов. Наибольшее значение придается речи, обсуждению деталей. Предпочтителен прямой и открытый стиль общения, в котором вещи называют своими именами.

42. **Обычай** – исторически сложившаяся социальная норма, определяющая поведение людей в той или иной сфере жизнедеятельности.

43. **Обряд** – ритуал, церемония, совокупность условных, традиционных действий, лишённых непосредственной практической целесообразности, но служащих символом определённых социальных отношений, формой их наглядного выражения и закрепления.

44. **Община** – в царской России: замкнутая форма объединения людей, в которой было общее владение землей, ее распределение, самоуправление, суд.

45. **Поведение** – процесс взаимодействия живых существ с окружающей средой. Поведение связано с внешней (двигательной) и внутренней (психической) активностью.

46. **Прагматизм** – интерес к практически полезным результатам в ущерб остальному.

47. **Практицизм** – деловитое отношение к чему-либо.

48. **Правосознание** – уважение к закону, добровольное выполнение государственных и частных обязательств, умение жить без нарушения закона.

49. **Представления** – идеи, мысли, образы, ценности, знания и практики, разделяемые людьми и формирующиеся в социальных взаимодействиях.

50. **Полихронные культуры** – культуры, в которых люди делают одновременно несколько дел и в которых межличностные отношения важнее, чем планы и графики.

51. **Проксимика** – наука, изучающая пространственные взаимоотношения людей в процессе общения.

52. **Психологическая адаптация** – достижение психологической удовлетворённости в рамках новой культуры.

53. **Рациональность** – рассудочное отношение к жизни, которое опирается на «здравый рассудок», логику.

54. **Реадаптация** – шок возвращения в свою культуру после адаптации к чужой.

55. **Рыночная экономика** – система экономических отношений, основанная на свободном товарном обращении, прибыли и конкуренции – в противоположность плановой экономике.

56. **Стереотип** – устойчивое представление одних национальных групп о других.

57. **Социальные установки** – жизненные принципы поведения человека в обществе.

58. **Социальный статус** – положение человека в обществе в зависимости от его занятий, доходов, образования, бытовых условий и т.д.

59. **Сепарация** (лат. Separatio) – отделение.

60. **Социокультурная адаптация** – эффективное взаимодействие с новым культурным окружением, приобретение новых социальных навыков.

61. **Толерантность** – терпимость к чужому образу жизни, поведению, чужим обычаям, чувствам, верованиям, мнениям, идеям.

62. **Традиция** (лат. Traditio – передача; предание) – элементы культурного наследия, передающиеся от поколения к поколению и сохраняющиеся в течение длительного времени. В качестве Т. Выступают определённые общественные установки, нормы поведения, ценности, идеи, обычаи, обряды и т.д.

63. **Транснациональная корпорация** – крупная фирма (или объединение фирм разных стран), имеющая зарубежные капиталовложения и оказывающая сильное влияние на какую-либо сферу экономики в международном масштабе.

64. **Табу** – запреты на какие-то действия, слова.

65. **Унификация** – приведение чего-либо к единому образцу, к единой норме.

66. **Фатализм** – мистическая вера в неотвратимую судьбу, в то, что все в мире заранее предопределено таинственной силой, роком.

67. **Фольклор** – художественное, коллективное творчество народа, включающее былины, сказки, эпос, песни, пословицы, поговорки, загадки и т.д.

68. **Хронемика** – использование времени в коммуникационном процессе.

69. **Ценности** – социальные, социально-психологические идеи и взгляды, разделяемые народом и наследуемые новым поколением.

70. **Ценностная ориентация** – избирательное отношение человека к материальным и духовным ценностям, система его установок, убеждений, предпочтений, выражающаяся в поведении.

71. **Ценностные ориентации** – духовные ценности в сознании общества. Они выражают отношение к окружающему миру, побуждают достигать поставленных целей, действуют как регулятор общественного поведения.

72. **Этнос** (греч. Ethnos – племя, группа, народ) – этническая общность, исторически сложившаяся на определённой

территории общность людей с единым языком, особенностями культуры, самосознанием и психическим складом. К признакам этноса относятся и народное искусство, традиции, обычаи, нормы поведения.

73. **Эволюция** – развитие явления или процесса в результате постепенных непрерывных изменений, переходящих одно в другое без скачков и перерывов, при сохранении качественной определенности в ходе качественно-количественных изменений.

74. **Эталон** – образец для сравнения и подражания.

75. **Эмпатия** – способность понимать и разделять переживания другого человека через эмоциональное сопереживание.

76. **Этноцентризм** – свойство сознания человека воспринимать и оценивать окружающий мир с точки зрения превосходства традиций и ценностей своей культуры над другими.

77. **Эмигрант** – лицо, добровольно или принудительно покинувшее страну, гражданином которой оно являлось.

78. **Эксплицитный** – явный, открытый, понятный.

79. **Экстраверт** (от лат. «экстра» и *vetro*) – обращённый вовне; психологическая характеристика личности, направленной на внешний мир и деятельность в нём, отличается интересом к внешним объектам.

80. **Этноцентризм** – свойство сознания человека воспринимать и оценивать окружающий мир с точки зрения превосходства традиций и ценностей собственной этнической группы над другими.

81. **Экономическая адаптация** – наличие работы, удовлетворённость ею, своим социальным положением, своим благосостоянием в новой культуре.

82. **Языковая норма** – совокупность языковых средств и правил их употребления, принятая в данном обществе в данную эпоху.

12 Примерные варианты тестов по дисциплине

Тест №1. Вариант 1.

1. Рассмотрение культуры как целостного образования, состоящего из элементов – основная черта:

- а. функционализма
- б. релятивизма
- в. Этноцентризма

2. «Культура каждого народа относительна, адекватно оценить ее можно только в ее собственных рамках и границах». Данный тезис отражает сущность:

- а. европоцентризма
- б. этноцентризма
- в. Культурного релятивизма

3. Обмен между двумя и более культурами и продуктами их жизнедеятельности, осуществляемый в различных формах, называется:

- а. межкультурной коммуникацией
- б. коммуникацией
- в. Общением

4. Принадлежность индивида к какой-либо культуре или культурной группе, формирующей ценностное отношение человека к самому себе, другим людям, обществу и миру в целом, определяется как:

- а. культурная идентичность
- б. этническая идентичность
- в. Личная идентичность

5. Психологическая установка воспринимать и оценивать другие культуры и поведение через призму своей культуры – это:

- а. этноцентризм
- б. этнорелятивизм
- в. Европоцентризм

6. Социально обусловленный процесс передачи и восприятия информации как в межличностном, так и в массовом общении по разным каналам при помощи различных вербальных и невербальных коммуникативных средств – это:

- а. общение
- б. коммуникация
- в. Межкультурная коммуникация

7. Процесс одновременного взаимодействия коммуникантов и их воздействия друг на друга – это:

- а. межкультурная коммуникация
- б. общение
- в. Межличностная коммуникация

8. Совокупность разнообразных форм отношений и общения между индивидами и группами, принадлежащими к разным культурам – это:

- а. межэтническая коммуникация
- б. межличностная коммуникация
- в. Межкультурная коммуникация

9. Культурные нормы, призванные регулировать текущие события и поступки, не предполагающие немедленного практического исполнения и представляющие собой моральные

оценки допустимости тех или иных форм собственного поведения и поведения других людей, называются:

- а. традициями
- б. обычаями
- в. Нравами

10. Все должно иметь свою структуру и порядок, все предельно точно определено правилами, а пространство для личностной инициативы незначительно, люди вовлечены в поток информации, перегруженный мельчайшими деталями, в культурах с:

- а. низкой скоростью распространения информации
- б. малой дистанцией власти
- в. Высоким контекстом
- г. Высокой скоростью распространения информации

11. К основным сферам культурных ценностей не относится:

- а. идеология
- б. художественная культура
- в. Быт
- г. религия
- д. производство

12. Люди максимально стремятся избегать близких дистанций или прикосновений в:

- а. России
- б. странах Ближнего Востока
- в. США
- г. Германии
- д. Франции

13. Вся информация проходит беспрепятственно, причем те данные, которые хранятся в памяти, являются более важными, чем те, которые вновь передаются, в культурах с:

- а. низким контекстом
- б. высокой скоростью распространения информации
- в. Малой дистанцией власти
- г. Высоким уровнем избегания неопределенности

14. Параметры измерения культуры Г. Хофстеде:

- а. коллективизм — индивидуализм
- б. маскулинность — феминность
- в. Дистанция власти
- г. Хронемика
- д. избегание неопределенности

15. Последствия влияния массовой культуры на личность расцениваются, в основном, как:

- а. отрицательные
- б. положительные
- в. Нейтральные
- г. Неопределенные

16. Совокупность знаний и представлений человека о своем месте и роли как члена социальной или этнической группы, о своих способностях и деловых качествах называется:

- а. самоопределением
- б. личной идентичностью
- в. Этнической идентичностью
- г. Самосознанием

17. В различных языках вербализуются, т.е. выражаются с помощью знаков языка:

а. уникальные концепты, свойственные только данной культуре

б. универсальные и уникальные концепты, свойственные только данной культуре

в. Только универсальные концепты, свойственные всем языкам

г. Всегда равное количество универсальных и уникальных концептов

18. Из перечисленных стран, выбрать страны, которые ориентированы на настоящее:

а. страны Дальнего Востока

б. Россия

в. США

г. Иран

д. Индия

19. В культуре, менеджер будет принимать посетителей одного за другим, строго по очереди; во время своей работы он не будет отвечать на телефонные звонки или звонить сам:

а. с низким контекстом

б. с малой дистанцией власти

в. С высоким контекстом

г. С большой дистанцией власти

20. Главной добродетелью считается уважение к родителям и старшим членам семьи в культурах

а. маскулинных

б. коллективистских

в. С высокой дистанцией власти

г. С низкой дистанцией власти

21. Американский менеджер торгового дома в Японии, желая побудить своих сотрудников к более производительному труду, объявил, что наградой лучшему продавцу будет заграничная поездка для всей семьи. Продавцы не проявили никакого интереса к предложению менеджера.

Объясните, какими культурными причинами вызвана данная ситуация?

22. Люди нуждаются лишь в незначительном количестве дополнительной информации, чтобы иметь ясную картину происходящего, так как в силу высокой плотности неформальных информационных сетей они всегда оказываются хорошо информированными, в культурах с:

- а. низким уровнем избегания неопределенности
- б. высоким контекстом
- в. Высоким уровнем избегания определенности
- г. Низким контекстом

Тест №1. Вариант 2

1. U-образная кривая описывает:

- а. этапы аккультурации
- б. этапы развития культурного шока
- в. Этапы инкультурации

2. Модель освоения чужой культуры предложена:

- а. Э. Холлом
- б. А.П. Садохиным
- в. М. Беннетом

3. Стратегия разрешения конфликта не включает в себя такой стиль поведения, как:

- а. компромисс
- б. маргинализация
- в. Сотрудничество

4. Потребность создавать и поддерживать удовлетворительные отношения с другими людьми, желание нравиться, привлекать интерес называется:

- а. потребностью аккультурации
- б. симпатией
- в. Аффилиации
- г. Эмпатией

5. Процесс интерпретации, посредством которого индивид приписывает наблюдаемым и переживаемым событиям или действиям определенные причины, называется:

- а. адаптацией
- б. атрибуцией
- в. Аккультурацией

6. Правила, регулирующие человеческое поведение, называются:

- а. артефакты
- б. нормы
- в. Традиции
- г. Ценности

7. Превращение сообщения в процессе коммуникации в символическую форму называется:

- а. дешифровка
- б. кодирование

в. шифровка

г. декодирование

8. Способность видеть мир другого человека, разделять его чувства и переживания называется:

а. хронемика

б. сенсорика

в. Эмпатия

г. Такесика

9. Для дешифровки текста какой-либо национальной культуры необходимо знание:

а. языка

б. обрядов и традиций

в. Национальной картины мира данной культуры

г. Невербальных средств общения

10. Относительно целостная совокупность мыслей, верований, навыков духа, которая создает картину мира и скрепляет единство культурной традиции или какого-нибудь сообщества называется:

а. культурным релятивизмом

б. культурной идентичностью

в. Внутригрупповым фаворитизмом

г. Ментальностью (менталитетом)

11. Из перечисленных стран, выбрать страны, которые ориентированы на будущее:

а. страны Дальнего Востока

б. Россия

в. США

г. Иран

д. Индия

12. Непрямой стиль общения характерен для _____ культур.

- А. низкоконтекстуальных коллективистских
- б. высококонтекстуальных коллективистских
- в. Высококонтекстуальных индивидуалистских
- г. Низкоконтекстуальных индивидуалистских

13. Осознание принадлежности человека к какому-либо этносу называется:

- а. самосознанием
- б. этнической идентичностью
- в. Культурной идентичностью
- г. Самоопределением

14. Из перечисленного, выберите, в каких сферах проявляется воздействие культуры на язык:

- а. стереотипы речевого общения
- б. лексика и фразеология
- в. Функциональная дифференциация языка
- г. Грамматика языка

15. К культуре, относят такие общества, в которых неформальные каналы коммуникации играют важную роль при распределении информации, вследствие чего люди чаще всего оказываются хорошо информированными:

- а. с низким уровнем избегания неопределенности
- б. с «низким контекстом»
- в. С «высоким контекстом»
- г. С большой дистанцией власти
- д. с малой дистанцией власти

16. То, какое значение в данной культуре имеют интересы личности и коллектива, показывает измерение

- а. избегание неопределенности
- б. коллективизм — индивидуализм культуры
- в. Хронемика культуры
- г. Дистанция власти

17. Понятие «межкультурная коммуникация» впервые было сформулировано:

- а. М. Беннетом
- б. Г. Хофстеде
- в. Р. Мидом и Г. Лазарсфельдом
- г. Г. Трейгерром и Э. Холлом

18. В ситуации неизвестности индивид испытывает сильный стресс и чувство страха в культурах с:

- а. низким уровнем избегания неопределенности
- б. большой дистанцией власти
- в. Малой дистанцией власти
- г. Высоким уровнем избегания неопределенности

19. Из перечисленных, человек занимается только одним видом деятельности за определенный отрезок времени, он вынужден как бы «закрывать» в своем собственном мире, в который другим людям нет доступа, в культуре:

- а. монокронных
- б. полихронных
- в. Ориентированных на прошлое
- г. С высоким уровнем неопределенности культурах

20. Вид аккультурации, который является результатом негативной этнической идентичности и негативной этнической толерантности

- а. маргинализация
- б. сегрегация
- в. Ассимиляция
- г. Интеграция

21. В лингвистическую типологию ввел понятие лингвокультурного типа:

- а. У. Брайт
- б. Э. Сепир
- в. Б. Гаспаров
- г. Б. Уорф

22. То, какое значение в разных культурах придается властным отношениям между людьми и как варьируются культуры относительно данного признака, показывает:

- а. коллективизм культуры
- б. дистанция власти
- в. Избегание неопределенности
- г. Хронемика культуры

23. Что из перечисленного не является фазами культурного шока?

- А. культурный шок
- б. примирение
- в. Медовый месяц
- г. Адаптация

Тест №1. Вариант 3

1. Непрямой стиль общения характерен для _____ культур.

- А. низкоконтекстуальных коллективистских
- б. высококонтекстуальных коллективистских
- в. Высоконтекстуальных индивидуалистских
- г. Низкоконтекстуальных индивидуалистских

2. По мнению Э. Сепира, культура и язык развиваются параллельно в:

- а. обществе любого типа
- б. отдельных типах социумов
- в. Современном обществе
- г. Примитивном обществе

3. Научное направление, логической сердцевиной которого стало изучение коммуникативных неудач и их последствий в ситуациях межкультурного общения сформировалось:

- а. в 70 – х гг. XIX века
- б. в 60 –х гг. XX века
- в. В 70–х гг. XX века
- г. В 90- х гг. XX века
- д. в 90-х гг. XIX века

4. Основным объектом изучения в теории межкультурной коммуникации являются:

- а. внешность
- б. язык, кухня, традиции

в. Различия в особенностях культуры и общения у представителей различных народов, расовых и этнических групп.

Г. Диалект

д. юмор

5. Эмпатия – это:

а. способность понимать и разделять переживания другого человека через эмоциональное сопереживание.

Б. процесс усвоения человеком культурных знаний ценностей, норм поведения и навыков.

В. Терпимое и снисходительное отношение к чужим мнениям, обычаям, культуре.

Г. Процесс негативного восприятия традиций и ценностей чужой культуры.

Д. форма общения людей посредством жестов, мимики, телодвижений.

6. Последствия влияния массовой культуры на личность расцениваются, в основном, как:

а. отрицательные

б. положительные

в. Нейтральные

г. Неопределенные

7. Межкультурная коммуникация как самостоятельное направление в лингвистике развилось, прежде всего:

а. в Испании

б. в странах СНГ

в. В СССР

г. В странах Востока

д.в Соединенных Штатах Америки и странах Западной Европы.

8. Укажите параметры наиболее существенных различий при межкультурном общении:

а. акцент, диалект, использование сленга

б. юмор, произношение

в. Кухня, дистанция, внешность

г. Язык, невербальные коды, мировоззрение, ролевые взаимоотношения, модели мышления

д. традиции, алфавит, прием пищи и ее количество

9. «Картина мира» в лингвистике — это:

а. идеографическое описание лексики языка

б. то же, что и лексико-фразеологическая система языка

в. Обобщенное представление о мире, выраженное в лексике и фразеологии

г. Способ отражения мира в сознании коллективного носителя языка

10. По мнению ученых, исключение человека из группы на том основании, что его мнение противоречит мнению большинства, приводит к:

а. укреплению самооценки

б. снижению самооценки

в. Распаду группы

г. Укреплению группы

11. Представители чужих культур легче устанавливают связи с ингруппами в культурах, имеющих направленность

а. индивидуалистскую

б. коллективистскую

в. Неопределенную

г. Личностную

12. Люди не боятся прямых физических контактов в:

а. США

б. России

в. Странах Ближнего Востока

г. Италии

д. Испании

13. Для дешифровки текста какой-либо национальной культуры необходимо знание:

а. языка

б. невербальных средств общения

в. Национальной картины мира данной культуры

г. Обрядов и традиций

14. Методологический подход к изучению культуры, предполагающий, что культура любого народа может быть понята только в рамках ее собственных ценностей и в ее собственном контексте называется культурным

а. релятивизмом

б. самобытностью

в. Позитивизмом

г. Идентичностью

15. Отчетливое противоборство относительно введения формализованных правил, которое чаще всего эмоционально окрашено, наблюдается в странах с:

а. высоким уровнем избегания неопределенности

б. большой дистанцией власти

в. Низким уровнем избегания неопределенности

г. Малой дистанцией власти

16. Этническая идентичность формируется в процессе

а. социализации

б. образования

в. Подражания

г. Адаптации

17. В культурах с низкой дистанцией власти наибольшее значение придается таким ценностям, как:

а. стремление получить информацию по неформальным каналам

б. страх перед будущим

в. Учет социального положения партнера в коммуникации

г. Равенство в отношениях и индивидуальная свобода

18. Попытку выявить и описать общие для всех языков концепты предпринял(-а):

а. А. Вежбицка

б. Б. Уорф

с. А. А. Потебня

г. Э. Сепир

19. Параметры измерения культуры Г. Хофстеде:

а. коллективизм — индивидуализм

б. маскулинность — феминность

в. Дистанция власти

г. Хронемика

д. избегание неопределенности

Заключение

Учебно-методическое пособие «Практические аспекты межкультурной коммуникации» предназначено для студентов 4 курса факультетов иностранных языков. Материалы могут быть использованы для самостоятельной и аудиторной работы по дисциплине «Основы межкультурной коммуникации». Данное пособие формирует умение вести межкультурный диалог, знакомит студентов с основными моделями коммуникативного поведения в типичных ситуациях межкультурного взаимодействия.

Пособие содержит практические задания по ключевым блокам дисциплины: теоретические основы межкультурной коммуникации, язык и культура, культура и коммуникация, модели освоения чужой культуры, невербальная и паравербальная коммуникация, невербальная коммуникация в различных странах, стереотипы восприятия и предрассудки в межкультурной коммуникации, проблема понимания в межкультурной коммуникации, методы формирования межкультурной компетенции. Задания систематизированы и разработаны на основе актуального содержания, позволяют ознакомить студентов с теоретическими основами межкультурной коммуникации и развить готовность к толерантному отношению к другим культурам и их представителям в типичных ситуациях межкультурного взаимодействия

Список литературы

Основная литература

1. **Иеронова, И. Ю.** Введение в теорию межкультурной коммуникации : учебно-методическое пособие / И. Ю. Иеронова, О. В. Петешова. – Калининград : Балтийский фед. Ун-т им. И. Канта, 2011. – 87 с. – Текст : непосредственный.

2. **Садохин, А. П.** Межкультурная коммуникация : учеб. Пособие для вузов / А. П. Садохин. – М. : Альфа-М : ИНФРА-М, 2006. – 288 с. – Текст : непосредственный.

3. **Тер-Минасова, С. Г.** Язык и межкультурная коммуникация : учебник / С. Г. Тер-Минасова. – М. : МГУ им. М. В. Ломоносова, 2008. – 352 с. – Текст : непосредственный.

Дополнительная литература

4. **Васильева, Г. М.** Кросс-культурные коммуникации в европейском и азиатском пространствах : курс лекций / Г. М. Васильева. — Новосибирск : Новосибирский государственный университет экономики и управления «НИНХ», 2020. — 199 с. — ISBN 978-5-7014-0947-5. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/106147.html> (дата обращения: 24.11.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

5. **Ганжара, О. А., Филипенко, И. Б.** Введение в теорию межкультурной коммуникации : практикум / О. А. Ганжара, И. Б. Филипенко. — Ставрополь : Северо-Кавказский федеральный университет, 2018. — 98 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL:

<https://www.iprbookshop.ru/92677.html> (дата обращения: 27.11.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

6. **Гендерные аспекты языка, сознания и коммуникации : коллективная монография / А. А. Анков, И. Т. Вепрева, М. В. Гаранович [и др.] ; под редакцией А. В. Кирилиной, М. В. Гарановича. — Москва : Издательский Дом ЯСК, 2022. — 400 с. — ISBN 978-5-907290-95-2. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/125832.html> (дата обращения: 15.11.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей**

7. **Гришаева, Л. И.** Введение в теорию межкультурной коммуникации : учеб.пособие для вузов / Л. И. Гришаева, Л. В. Цурикова. — 4-е изд., стер. —М.: Академия, 2007. — 336 с. — Текст : непосредственный.

8. **Дзялошинский, И. М.** Культура массовых коммуникаций : учебное пособие / И. М. Дзялошинский. — Москва : Ай Пи Ар Медиа, 2021. — 688 с. — ISBN 978-5-4497-1298-1. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/109257.html> (дата обращения: 27.11.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

9. **Елизарова, Г. В.** Культура и обучение иностранным языкам : учеб. пособие для вузов / Г. В. Елизарова. — СПб. : КАРО, 2005. — 352с. — Текст : непосредственный.

10. **Зинченко, В. Г.** Словарь по межкультурной коммуникации / В. Г. Зинченко, В. Г. Зусман, З. И. Кирнозе. — М.: Флинта, 2021. — 136 с. — Текст : непосредственный.

11. **Карасик, В. И.** Языковой круг: личность, концепты, дискурс / В. И. Карасик. — М.: Гнозис, 2004. — 389 с. — Текст : непосредственный.

12. **Коваль, О. Л.** Русско-английский, англо-русский словарь по межкультурной коммуникации / О. Л. Коваль. – Челябинск: Фрегат, 2004. – 108 с. – Текст : непосредственный.

13. **Леонтович О. А.** Введение в межкультурную коммуникацию : учеб. пособие / О. А. Леонтович. – М.: Гнозис, 2007. – 368 с. – Текст : непосредственный.

14. **Пиз, А.** Язык телодвижений : как читать мысли окружающих по их жестам / А. Пиз. – 1-е рус. изд. – Москва : Эксмо-Пресс, 2000, 2001, 2002, 2004. – 267 с. : ил. – Текст : непосредственный.

15. **Таратухина, Ю. В.** Межкультурная коммуникация в информационном обществе : учебное пособие / Ю. В. Таратухина, Л. А. Цыганова, Д. Э. Ткаленко. — 2-е изд. — Москва : Издательский дом Высшей школы экономики, 2020. — 256 с. — ISBN 978-5-7598-1424-5. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/101581.html> (дата обращения: 27.11.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

16. **Шаповалова, Н. Г.** Основы теории коммуникации: начальный курс : учебно-методическое пособие / Н. Г. Шаповалова, Е. В. Старостина. — Саратов : Вузовское образование, 2018. — 81 с. — ISBN 978-5-4487-0210-5. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/74286.html> (дата обращения: 27.11.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей. - DOI: <https://doi.org/10.23682/74286>

Учебное издание

Москвитина Татьяна Николаевна

**ПРАКТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ
МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ**

Ответственный редактор

Е. Ю. Никитина

Компьютерная верстка

В. М. Жанко

Подписано в печать 10.11.2022. Формат 60x84 1/16. Усл. печ. л.5,23.
Тираж 500 экз. Заказ 623.

Южно-Уральский научный центр Российской академии образования.
454080, Челябинск, проспект Ленина, 69, к. 454.

Учебная типография Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Южно-Уральский государственный гуманитарно-педагогический университет. 454080, Челябинск, проспект Ленина, 69.